

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 14 MARS 1928

Projet de Loi modifiant les articles 4, 5, 9 et 12 de la loi du 15 décembre 1872 sur les commerçants.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Pour mettre les tiers à même de connaître la situation des commerçants mariés, des commerçants mineurs et des femmes mariées autorisées à exercer le commerce, la loi du 15 décembre 1872 a organisé le régime suivant :

Les actes qui constatent cette situation juridique tels que : le contrat de mariage des commerçants, l'autorisation donnée à un mineur de faire le commerce, le retrait de cette autorisation, l'autorisation donnée à une femme mariée de faire le commerce, le retrait de cette autorisation, doivent être déposés au greffe et y être conservés. La transcription de ces actes sur un registre est requise, comme aussi la confection d'un tableau alphabétique, établi au jour le jour.

La copie des actes dont il s'agit occasionne dans les greffes importants une besogne considérable.

Il est plus pratique et moins coûteux de relier les actes reçus au greffe, d'en établir un répertoire alphabétique sur fiches placées dans un casier approprié.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 14 MAART 1928

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 5, 9 en 12 van de wet van 15 December 1872 op de kooplieden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Om derde personen in de mogelijkheid te stellen den toestand te kennen van de gehuwde kooplieden, van de minderjarige kooplieden en van de gehuwde vrouwen die gemachtigd werden tot het drijven van handel, heeft de wet van 15 December 1872 de volgende regeling getroffen :

De akten waaruit die juridische toestand blijkt, zooals : het huwelijkscontract van de kooplieden, de aan een minderjarige gegeven machtiging om handel te drijven en de intrekking van die machtiging, de aan een gehuwde vrouw gegeven machtiging om handel te drijven en de intrekking van die machtiging, moeten ter griffie worden neergelegd en er worden bewaard. De overschrijving van die akten in een register, evenals het opmaken van een van dag tot dag bijgehouden alphabetische tabel is verplichtend gesteld.

Het afschrijven van bedoelde akten geeft, in de aanzienlijke griffies, aanleiding tot zeer veel werk.

Het ware praktischer en beterkoop de ter griffie ingekomen akten in te binden en er een alphabetisch kaartregister van aan te leggen dat zou geplaatst worden in een daartoe bestemd vakkenstel.

(2)

Tel est l'objet du projet de loi que le Gouvernement croit devoir soumettre à vos délibérations. Ce projet réaliserait des simplifications et des économies qui sont dans le vœu de la commission technique pour l'étude des services de l'Etat.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Met het doel dat te kunnen verwezenlijken, legt de Regeering U dit wetsontwerp ter bespreking voor. Het zou de zaken vereenvoudigen en kosten sparen, naar den wensch van de Technische Commissie tot het bestudeeren van de Staatsdiensten.

De Minister van Justitie,

(ANNEXE AU N° 86.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1927-1928

Projet de Loi modifiant les articles 4, 5, 9 et 12 de la loi du 15 décembre 1872 sur les commerçants.

Albert,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de la loi du 15 décembre 1872 sur les commerçants est remplacé par la disposition ci-après :

« Tout mineur émancipé de l'un ou de l'autre sexe, âgé de dix-huit ans accomplis, qui veut profiter de la faculté que lui accorde l'article 487 du code civil, de faire le commerce, ne peut en commencer les opérations, ni être réputé majeur quant aux engagements par lui contractés pour faits de commerce : 1° s'il n'y a pas été préalablement autorisé par son père ou par sa mère; en cas d'interdiction, décès ou absence du père, ou à défaut du père et de la mère, par

(BIJLAGE AAN N° 86.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1927-1928

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 4, 5, 9 en 12 van de wet van 15 December 1872 op de kooplieden.

Albert,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt:

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 4 der wet van 15 December 1872 op de kooplieden wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Ieder geëmancipeerd minderjarige van de eene of de andere kunne, die den vollen leeftijd van achttien jaar heeft bereikt en die wil gebruik maken van het hem bij artikel 487 van het Burgerlijk Wetboek toegestane recht om handel te drijven, mag daarmede geen aanvang maken, noch meerderjarig worden geacht wat betreft de door hem in zake daden van koophandel aangegane verbintenissen : 1° indien hij daartoe niet vooraf gemachtigd werd door zijn

une délibération du conseil de famille homologuée par le tribunal civil; 2^o si, en outre, l'acte d'autorisation n'a été transmis en expédition, dans le mois de sa date, au greffe du tribunal de commerce du lieu où le mineur veut établir son domicile ou, à défaut de tribunal de commerce, au greffe du tribunal civil.

» Le greffier dressera sur l'expédition acte de ce dépôt. Les expéditions seront réunies en un volume et il en sera dressé, au jour le jour, une table sur fiches.

» Les expéditions et la table seront communiquées, sans frais, à toute personne qui en fera la demande.

» L'autorisation du père ou de la mère est accordée par une déclaration faite devant le juge de paix ou devant notaire ou devant le greffier du tribunal de commerce; le juge de paix ou le notaire qui aura reçu la déclaration sera tenu d'en remettre expédition, dans le mois de sa date, au greffe du tribunal de commerce, sous les peines indiquées par l'article 13 ci-après. »

ART. 2.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le père, la mère ou le conseil de famille, qui a accordé l'autorisation, peut en demander le retrait par requête adressée au président du tribunal civil du domicile du mineur, qui rendra ordonnance portant permission de citer le mineur, à jour indiqué, à la chambre du conseil, pour y proposer ses observations.

vader of door zijn moeder; ingeval van ontzetting, overlijden of afwezigheid van den vader of bij ontstentenis van den vader en van de moeder, door een door de burgerlijke rechtbank gehomologeerd besluit van den familieraad; 2^o indien daarenboven de akte van machtiging niet binnen de maand na haar dagtekening in afschrift werd overgemaakt aan de griffie van de rechtbank van koophandel van de plaats waar de minderjarige zijn woonplaats wil vestigen, of, bij ontstentenis van rechtbank van koophandel, aan de griffie van de burgerlijke rechtbank.

» Van die nederlegging wordt, op het afschrift, door den griffier akte opgemaakt. De afschriften worden tot een boek vereenigd en van dag tot dag wordt er een kaartregister van gehouden.

» Van afschriften en tabel wordt, zonder kosten, aan elken persoon die het vraagt inzage verleend.

» De machtiging van den vader of van de moeder wordt verleend bij een verklaring gedaan ten overstaan van den vrederechter of van den notaris of van den griffier van de rechtbank van koophandel; de vrederechter of de notaris die de verklaring afgenomen heeft, moet er, op de bij onderstaand artikel 13 gestelde straffen, binnen een maand na den datum van de verklaring, aan de griffie van de rechtbank van koophandel een afschrift van bezorgen. »

ART. 2.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De vader, de moeder of de familieraad, die de machtiging heeft verleend, kan er de intrekking van vragen bij een verzoekschrift, te richten aan den voorzitter van de burgerlijke rechtbank van de woonplaats van den minderjarige; genoemde voorzitter zal een bevelschrift verlenen waarbij wordt toegelaten den minderjarige op een bepaalden dag ter raadkamer te dagen om er zijn opmerkingen voor te brengen.

» Le mineur entendu ou faute par lui de se présenter, il sera rendu, sur les conclusions du ministère public, jugement qui statuera sur la demande de retrait.

» Un extrait du jugement autorisant le retrait sera transmis, dans le délai d'un mois, au greffe du tribunal de commerce pour en être disposé par le greffier ainsi qu'il est prescrit à l'article précédent pour les expéditions d'autorisation. »

ART. 3.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition ci-après :

« La femme ne peut être marchande publique sans l'autorisation de son mari.

» En cas d'absence ou d'interdiction du mari, le tribunal de première instance peut autoriser la femme à faire le commerce.

» L'effet de l'autorisation cesse avec la cause qui y a donné lieu.

» Le greffier du tribunal civil est tenu, dans les arrondissements où il existe un tribunal de commerce, de transmettre expédition de l'autorisation, dans le mois de sa date, au greffe de ce dernier tribunal, sous les peines indiquées à l'article 13. Le greffier du tribunal de commerce disposera de l'expédition, comme il est prescrit à l'article 4 pour les autorisations accordées aux mineurs.

» En cas de minorité du mari, celui-ci ne pourra autoriser sa femme à faire le commerce qu'après avoir été autorisé lui-même à donner ce consentement, conformément aux règles et dans les formes établies par l'article 4.

» Le retrait de l'autorisation sera soumis aux mêmes formalités. »

» Nadat de minderjarige is gehoord, of indien hij niet is opgekomen, wordt, op de conclusiën van het openbaar ministerie, het vonnis gewezen waarbij over het verzoek tot intrekking wordt beslist.

» Een uittreksel uit het vonnis waarbij machtiging tot de intrekking wordt verleend, wordt binnen den tijd van een maand aan de griffie van de rechtbank van koophandel overgemaakt opdat de griffier er over beschikke zooals in het vorig artikel voor de afschriften van machtiging is voorzien. »

ART. 3.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De vrouw kan geen openbare koopvrouw zijn zonder machtiging van haar man.

» In geval van afwezigheid of van ontzetting van den man, kan de rechtbank van eersten aanleg aan de vrouw machtiging tot het drijven van handel verleen.

» Het uitwerksel van de machtiging vervalt met de oorzaak die er toe aanleiding gaf.

» In de arrondissementen waar een rechtbank van koophandel bestaat, moet de griffier van de burgerlijke rechtbank op de bij artikel 13 gestelde straffen, een afschrift van de machtiging aan de griffie van eerstbedoelde rechtbank overmaken binnen een maand na den datum van de machtiging. De griffier van de rechtbank van koophandel beschikt over het afschrift zooals in artikel 4 voor de aan de minderjarigen toegestane machtigingen voorzien is.

» Indien de man minderjarig is, kan hij zijn vrouw geen machtiging tot het drijven van handel verleen dan na zelf, overeenkomstig de regelen en in de vormen vastgesteld bij artikel 4, machtiging te hebben gekregen om die toestemming te geven.

» Voor de intrekking van de machtiging zijn dezelfde formaliteiten vereischt. »

ART. 4.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition ci-après :

« Tout contrat de mariage entre époux dont l'un sera commerçant sera transmis par extrait, dans le mois de sa date, au greffe du tribunal de commerce du domicile du mari ou, à défaut de tribunal de commerce, au greffe du tribunal civil.

» L'extrait énoncera si les époux sont mariés en communauté, en indiquant les dérogations au droit commun, ou s'ils ont adopté le régime exclusif de communauté, celui de la séparation des biens ou le régime dotal.

» Le greffier dressera sur l'extrait, acte de dépôt. Les extraits seront réunis en volume et il en sera dressé, au jour le jour, une table alphabétique, sur fiches.

» Les extraits et la table seront communiqués, sans frais, à toute personne qui en fera la demande. »

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1928.

ART. 4.

Artikel 12 derzelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elk huwelijkscontract tusschen echtgenooten waarvan de eene koopman is, wordt, binnen de maand na de dagtekening er van, bij uittreksel overgemaakt aan de griffie van de rechtbank van koophandel van de woonplaats van den man of, bij ontstentenis van een rechtbank van koophandel, aan de griffie van de burgerlijke rechtbank.

» Het uittreksel vermeldt of de echtgenooten in gemeenschap gehuwd zijn, met opgave van de afwijkingen van het gemeen recht, dan wel of zij het stelsel van uitsluiting van gemeenschap, het stelsel van scheiding van goederen of het stelsel van het huwelijksgoed hebben aangecomen.

» Van de nederlegging wordt, op het uittreksel, door den griffier akte opgemaakt. De uittreksels worden tot een boek vereenigd, van dag tot dag wordt er een alphabetisch kaartregister van bijgehouden.

Van uittreksels en tabel wordt zonder kosten inzage verleend aan elken persoon die het vraagt. »

Gegeven te Brussel, den 5^a Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.